

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

SAMARBETSAVTAL

mellan Europeiska centralbanken - ECB – och Internationella kriminalpolisorganisationen - Interpol

(2004/C 134/06)

INLEDNING

Internationella kriminalpolisorganisationen – Interpol, (nedan kallad Interpol), en internationell organisation med säte 200, quai Charles de Gaulle, 69006 Lyon, Frankrike, företrädd av sin generalsekreterare Ronald K. Noble,

och

Europeiska centralbanken (nedan kallad ECB) med säte Kaiserstrasse 29, D-60311 Frankfurt am Main, Tyskland, företrädd av sin ordförande Jean-Claude Trichet

nedan gemensamt kallade "parterna" eller var för sig "parten", som

delar målsättningen att bekämpa de övergripande hot som förfalskningar av euron utgör och vill samordna sitt arbete inom ramen för de uppgifter som de tilldelats samt samarbeta inom sina respektive kompetensområden, särskilt för att upptäcka förfalskade euro-sedlar,

erkänner att Interpols uppgift är att, inom de gränser som uppställs av lagstiftningen i de olika länderna och med beaktande av andemeningen i FN:s Allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna, i största möjliga utsträckning säkerställa och främja ett omfattande samarbete mellan olika kriminalpolisorganisationer,

beaktar att Interpol har bidragit till att utveckla ett direkt internationellt samarbete för att förhindra och straffrättsligt beivra penningförfalskningar i enlighet med vad som framgår av den internationella konventionen om bekämpning av penningförfalskning, som undertecknades i Geneve den 20 april 1929⁽¹⁾,

erinrar om att ECB har ensamrätt att tillåta sedelutgivning inom de medlemsstater inom Europeiska unionen som infört euron som gemensam valuta och att denna ensamrätt även innebär ett ansvar för att skydda euron mot förfalskning,

erkänner att ECB har en viktig roll när det gäller att förhindra och upptäcka euroförfalskningar,

noterar att Centrum för analys av sedelförfalskningar (CAC) inrättats inom ECB genom riktlinje ECB/1999/3 om vissa bestämmelser avseende eurosedlar, ändrad den 26 augusti 1999⁽²⁾, för att centralisera den tekniska analysen av och uppgifter om förfalskningar av eurosedlar, att databasen för penningförfalskningar (CCD), som också inrättades genom riktlinje ECB/1999/3, döpts om till Systemet för övervakning av penningförfalskningar genom beslut ECB/2001/11 av den 8 november 2001 om vissa villkor för tillgång till systemet för övervakning av penningförfalskningar (CMS)⁽³⁾ och att ECB enligt rådets förordning (EG) nr 1338/2001 av den 28 juni 2001 om fastställande av nödvändiga åtgärder för skydd av euron mot förfalskning⁽⁴⁾, särskilt artikel 3 i denna, skall samla och lagra tekniska och statistiska uppgifter om falska sedlar och falska mynt som upptäcks i tredje land,

⁽¹⁾ Nr 2623, s. 372, Nationernas förbunds traktatsamling 1931.

⁽²⁾ EGT L 258, 5.10.1999, s. 32.

⁽³⁾ EGT L 337, 20.12.2001, s. 49.

⁽⁴⁾ EGT L 181, 4.7.2001, s. 6.

beaktar att Interpols kommunikations- och systems för närvarande får användas av Interpols nationella centrala, regionala och lokala kontor, sambandskontoret i Bangkok och FN:s övergångsförvaltning i Kosovo samt att godkända användare av CMS omfattar behöriga nationella myndigheter i Europeiska Unionens medlemsstater såsom nationella analyscentrum och nationella centrum för myntanalys samt, i enlighet med rådets förordning (EG) nr 1338/2001 och efter undertecknande av bilaterala avtal och överenskommelser, även Europeiska kommissionen, det europeiska tekniska och vetenskapliga centrumet, Europeiska polisbyrån (Europol) och vissa myndigheter eller centrum i tredje land,

noterar att ECB i framtiden kan komma att ge Interpol tillgång till uppgifterna i CMS på villkor som skall avtalas mellan parterna,

erhållit godkännande av innehållet i detta avtal av ECB-rådet den 22 maj 2003 och av Interpols generalförsamling den 1 oktober 2003

HAR AVTALAT FÖLJANDE:

Artikel 1

Målet för avtalet

1. Målet för avtalet är att skapa en ram för parternas samarbete så att dessa, inom sina respektive kompetensområden och med beaktande av sina respektive regelverk, kan främja arbetet med att förhindra och upptäcka förfalskningar av eurosedlar runt om i världen, särskilt i länder som inte är medlemmar i Europeiska unionen.

2. Detta avtal skall komplettera andra avtal och överenskommelser som finns mellan Interpol och Europol samt de avtal och andra överenskommelser som finns mellan ECB och Europol. Avtalets innehåll skall inte påverka det avtal som slöts mellan Interpol och Europol den 5 november 2001 eller det gemensamma initiativet från Interpols generalsekreterare och Europols direktör för att bekämpa förfalskning av valutor (med speciell tonvikt på euron), som undertecknades den 5 november 2001. Detta avtal skall heller inte påverka samarbetet inom ramen för, eller förfaranden baserade på, avtalet mellan Europol och ECB, som undertecknades den 13 december 2001⁽⁵⁾, och skall heller inte påverka de rättigheter och skyldigheter som framgår av det avtalet. Om detta avtal står i konflikt med något av ovan nämnda avtal eller överenskommelser skall det förklarande för tvistlösning som framgår av artikel 10 tillämpas.

Artikel 2

Informationsutbyte

1. Med beaktande av parternas interna regelverk och sådana åtgärder som är nödvändiga för att skydda sekretessbelagd information skall utbyte av information och dokument mellan parterna som rör gemensamma intressen enligt artikel 1.1. ske avseende och i enlighet med innehållet i detta avtal och skall inte inkludera uppgifter som avser en eller flera identifierade eller identifierbara enskilda personer.

2. Om information som en part överlämnat till den andra parten ändras eller raderas skall den översändande parten genast informera den mottagande parten om detta.

Artikel 3

Skyldigheter för Interpol

1. Om nedanstående skyldigheter avser information eller material som Interpol erhållit genom officiella kanaler från en av sina medlemmar skall Interpols skyldighet att vidarebefordra informationen eller materialet till ECB vara beroende av att Interpol först erhållit den berörda medlemmens godkännande att överlämna informationen eller materialet till ECB. Interpol skall försöka att få ett generellt tillstånd som sedan i specifika fall kan dras tillbaka av den berörda medlemmen.

2. Så snart Interpol får information om en ny typ av förfalskade eurosedlar, skall Interpol omgående informera ECB om detta via telefon eller på sätt som avtalas mellan parterna.

3. Interpol skall omgående skicka exemplar av alla nya typer av förfalskade eurosedlar som Interpol erhållit eller innehar till ECB. I mån av möjlighet skall Interpol ge ECB tillräckligt många exemplar så att dessa kan distribueras till EU-medlemsstaternas nationella analyscentrum.

4. Exemplaren skall åtföljas av en rapport som innehåller följande information om denna finns tillgänglig:

a) Det sammanlagda antalet förfalskningar som beslagtogs eller tagits om hand.

b) Datum och plats för beslaget eller omhändertagandet.

c) Ett uttalande om huruvida den behöriga myndigheten har kunnat identifiera källan till dessa förfalskade eurosedlar eller inte.

5. Om Interpol av någon anledning inte kan översända sådana exemplar som avses i punkt 3 till ECB, skall Interpol istället översända skannade bilder av sådana exemplar tillsammans med det fullständigt ifyllda formuläret "Reported Euro Counterfeits" som återfinns i bilagan.

⁽⁵⁾ EGT C 23, 25.1.2002, s. 9.

*Artikel 4***Skyldigheter för ECB**

1. ECB skall informera Interpol om äkta eurosedlars tekniska specifikationer och kännetecken.
2. ECB skall ge Interpol tillräckliga statistiska och tekniska uppgifter om falska eurosedlar och, i förekommande fall, tillhandahålla en detaljerad teknisk analys av förfalskade eurosedlar som klassificerats som gemensamma klasser, så att Interpol kan identifiera dem på ett korrekt sätt.
3. ECB skall ge Interpol all relevant information som ECB har, inklusive resultaten av de analyser av exemplar som Interpol översänt till ECB i enlighet med artikel 3.
4. ECB skall säkerställa att de exemplar som Interpol översänder till ECB förvaras i säkerhet. På begäran av Interpol skall ECB återlämna de exemplar man erhållit från Interpol på ett sådant sätt som parterna överenskommit.
5. ECB skall betala de kostnader för kurirtjänster som uppstår när Interpol inom ramen för detta avtal överför information, dokument eller annat material till ECB.
6. Inom ramen för detta avtal kan ECB ge Interpol ytterligare teknisk assistans.

*Artikel 5***Utbildning**

Parterna skall samordna sina respektive utbildningsaktiviteter som berör arbetet med att förhindra och upptäcka förfalskningar av eurosedlar. ECB kan i samarbete med Interpol ge teknisk assistans för sådan utbildning.

*Artikel 6***Kontaktpersoner**

1. Parterna skall genom skriftlig överenskommelse dem emellan avtala om kontaktpersoner för detta avtal.
2. Parterna kan överenskomma separat om att ställa en sambandsman från ECB till Interpols förfogande för frågor som står i samband med detta avtal.

*Artikel 7***Säkerhet och sekretess**

1. Parterna skall säkerställa att all information som erhålls inom ramen för detta avtal, liksom behandlingen av sådan information, skall omfattas av säkerhets- och sekretesskrav som i vart fall motsvarar de krav som den part som informationen härrör från tillämpar för sådan information.
2. Parterna skall skriftligen utbyta information om sina respektive säkerhets- och sekretesskrav. För detta ändamål kan de ta fram en tabell som jämför de olika säkerhetskrav och sekretessnivåer som avses i föregående stycke och anger motsvarigheter.

3. Interpol får utan föregående uttryckligt tillstånd från ECB vidarebefordra information som erhållits från ECB i enlighet med detta avtal till godkända användare av Interpols kommunikationssystem. All information som vidarebefordras på detta sätt skall omfattas av samma begränsningar vad gäller användning och spridning som gäller för Interpol.

4. ECB får utan föregående uttryckligt tillstånd från Interpol vidarebefordra information som erhållits från Interpol i enlighet med detta avtal till godkända CMS-användare. All information som vidarebefordras på detta sätt skall omfattas av samma begränsningar vad gäller användning och spridning som gäller för ECB.

5. Parterna får ange ytterligare restriktioner för användningen eller spridningen av information som tillhandahålls inom ramen för detta avtal. Den mottagande parten skall iaktta alla sådana restriktioner.

6. Parterna skall inte i andra fall än som här sägs utan föregående skriftligt, uttryckligt tillstånd från den part som tillhandahållit information, dokument eller exemplar överlämna information, dokument eller exemplar som erhållits från den andra parten till tredje part.

*Artikel 8***Skadeståndsskyldighet**

Den part som orsakar skada för den andra parten eller en enskild person genom obehörig spridning av information eller tillhandahållande av felaktig information i strid med detta avtal, skall vara ansvarig för den inträffade skadan. Fastställande av skada och skadestånd mellan parterna enligt denna artikel skall ske enligt det förfarande som framgår av artikel 10.

*Artikel 9***Immunitet och privilegier**

Inget i detta avtal skall uppfattas som att någon av parterna avsäger sig några privilegier eller någon immunitet.

*Artikel 10***Twistlösning**

Eventuella tvister mellan parterna som uppstår i samband med tolkningen eller tillämpningen av detta avtal och som inte kan lösas i samförstånd mellan ECB:s ordförande och Interpols generalsekreterare kan på begäran av ECB:s ordförande eller Interpols generalsekreterare hänvisas till en rådgivande ad hoc kommitté. Kommittén, som skall bestå av högst tre direktionsledamöter från ECB och högst tre styrelseledamöter från Interpol, skall själv utforma sin arbetsordning. Slutsatserna från kommitténs överläggningar skall överlämnas till ECB:s ordförande och Interpols generalsekreterare.

Artikel 11

Slutbestämmelser

1. Båda avtalsparter kan säga upp detta avtal genom skriftlig underrättelse till motparten. Om parterna inte skriftligen avtalat om något annat upphör avtalet att gälla 30 dagar efter det att meddelandet kommit mottagaren tillhanda.
2. Bestämmelserna om säkerhet och sekretess avseende information som framgår av artikel 7, skyldigheterna att återlämna exemplar som framgår av artikel 4.4 samt skyldigheterna i samband med tvistlösning som framgår av artikel 10 skall fortsätta att gälla för parterna även när avtalet upphört att gälla.
3. Bilagan till detta avtal utgör en integrerad del av avtalet.

4. Detta avtal skall upprättas i dubbla exemplar på engelska och båda exemplaren skall ha ställningen av original.
5. Detta avtal träder i kraft dagen efter det att båda parter undertecknat det.
6. Detta avtal skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

För ECB
Jean Claude TRICHET
Ordförande
Datum: 29.3.2004

För ICPO-Interpol
Ronald K. NOBLE
Generalsekreterare
Datum: 3.3.2004

BILAGA

SPECIFIKATIONER FÖR ÖVERFÖRING AV BILDER PÅ FÖRFALSKADE EUROSEDLAR

Varje elektronisk överföring av förfalskade eurosedlar skall omfatta följande:

- Hela framsidan på sedeln, visad plan och oförvrängd, skannad som en bild med 24 bitars färgdjup och en upplösning på minst 150 punkter per tum (dpi).
- Hela baksidan på sedeln, visad plan och oförvrängd, skannad som en bild med 24 bitars färgdjup och en upplösning på minst 150 punkter per tum (dpi).
- Alla områden av särskilt intresse (t.ex. mikrotext) skall också skannas som en bild med 24 bitars färgdjup och en upplösning på 300 punkter per tum (dpi).

Alla filer som sänds elektroniskt skall krypteras med ett krypteringssystem som skall avtalas mellan parterna.

FORMULÄRET "REPORTED EURO COUNTERFEITS" (*)

(*) Av sekretesskäl offentliggörs inte detta formulär.